



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2022

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Spáinnis

Gnáthleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirléamh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuilleanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.

Nótaí mínithe a úsáidtear sa mharcáil

Ní thugtar nótaí mínithe sna freagraí uile.

Nóta mínithe	Brí
-	Fágadh pointe ar lár
ℤ	Leathanach bán
MMS	Scéim Marcála Mionathruithe curtha i bhfeidhm
√	Ábhar feicthe ag an Scrúdaitheoir

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA
GNÁTHLEIBHÉAL
SPÁINNIS 2022
SCÉIM MARCÁLA

Socruithe Réasúnta: Féach Aguisín a hAon ar leathanach 13.

TABHAIR AR AIRD LE DO THOIL:

Agus an scéim marcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

Léiríonn tulsais / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulsais eatarthu mar fhreagraí éagsúla, mar sin.

Léiríonn dais - roimh fhreagra go bhfuil an freagra ina fhreagra ar leith, agus gur féidir é a mheas mar fhreagra neamhspleách ar aon fhreagra molta eile ar an gceist.

Léiríonn lúibíní cruinne () ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun marcanna iomlána a bhaint amach.

N.B. Maidir le gach Roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagraí ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim marcála. Is féidir glacadh le freagraí atá comhchiallach nó coibhéiseach leo sin ar an scéim marcála fhoilsithe chomh maith.

Agus an scéim marcála á forbairt, ba chóir aird a thabhairt ar an méid seo a leanas:

- *In go leor cásanna ní thugtar ach príomhfhrásaí ina bhfuil faisnéis agus smaointe a chaithfidh a bheith i bhfreagra an iarrthóra chun na marcanna sannta a thuilleamh.*
- *Níl na tuairiscí, modhanna ná sainmhínithe a thugtar sa scéim uileghabhálach agus is féidir glacadh le freagraí malartacha bailí eile.*
- *Braitheann na mionsonraí a theastaíonn in aon fhreagra ar an gcomhthéacs agus ar an gcaoi a gcuirtear an cheist, agus ar an líon marcanna atá ar fáil don fhreagra ar an scrúdpháipéar. D'fhéadfadh riachtanais agus leithdháileadh na marcanna athrú ó bhliain go bliain, dá réir sin.*
- *Caithfear focail, nathanna cainte nó frásaí a úsáid i gceart i gcomhthéacs agus níor cheart iad a bhréagnú, agus más léir go n-úsáidtear go mícheart iad nó go mbréagnaítear iad, ní féidir na marcanna a thabhairt.*

ROINN A (110 MARC)

Ní mór ceisteanna a fhreagairt sa teanga atá sonraithe ar an scrúdpháipéar.

Ceist 1. UN PUEBLO ESPAÑOL BUSCA FAMILIAS CON NIÑOS PARA SU ESCUELA (45 marc)

Caithfear na freagraí uile a scríobh i **Spáinnis**.

Ní dhéantar tástáil ar ionramháil teanga agus tá trascríobh (ábhartha agus laistigh de theorainneacha réasúnta) inghlactha. Ní ghearrtar pionós as earráidí sa litriú. Glactar le focail idir lúbíní le haghaidh marc iomlán ach níl siad riachtanach do fhreagra ceart. Bainfear marcanna as ábhar nach mbaineann le hábhar nó as ábhar atá riachtanach don fhreagra a fhágáil ar lár.

- (a) (Ofrece) trabajo y una casa gratis a las familias que quieren vivir en su pueblo (5m)
- (b) Por ser el segundo pueblo más alto de España (5m)
- (c) (Realizó) un vídeo promocional para invitar a familias a irse a vivir allí (5m)
- (d) **Dhá cheann** díobh seo:
- Aparecieron en el vídeo promocional
 - Dibujaron pósteres (para animar a las familias)
 - Colgaron los pósteres por todo el pueblo (3+3m)
- (e)
- (hay) menos ruido
 - (menos) tráfico
 - el coste de vida es más bajo (3+3+3m)
- (f) (Porque el pueblo) cuenta con excelente acceso a Internet (5m)
- (g) (Que) ya habían elegido a dos familias como nuevos habitantes (del pueblo) (5m)
- (h) **Trí cinn** díobh seo:
- electricistas
 - fontaneros
 - mecánicos
 - pastores (2+2+1m)

Ceist 2. SE NECESITA AU PAIR DE GATOS PARA ALQUILAR PISO

(25 marc)

(a) Dhá cheann díobh seo:

- gach speansas
- uisce
- aerchóiriú
- solas/leictreachas
- gás

(3+3m)

(b) (Ní mór dó/di) aire a thabhairt dá dhá chat agus bia agus deoch a thabhairt dóibh

(6m)

(c) Dhá cheann díobh seo:

- i (gceantar) Vistalegre (i gcathair Murcia)
- dhá nóiméad ó ospidéal Murcia
- daichead ciliméadar ón trá

(4+4m)

(d) Duine mó ainmhithe atá ag iarraidh na laethanta saoire a chaitheamh in Murcia

(5m)

Ceist 3. EL NUEVO TREN DE ALTA VELOCIDAD EN ESPAÑA

(25 marc)

(a) Mar is féidir leis luas 360km ina aghaidh na huairé a bhaint amach

(5m)

(b) Dhá cheann díobh seo:

- bunaíodh i Maidrid sa bhliain 1942 é
- ceannaire i ndéantúsaíocht traenacha ardluais
- (seachas an Spáinn) tá monarchana aige i dtíortha eile

(4+4m)

(c) Dhá cheann díobh seo:

- An Ghearmáin
- An Rúis
- An Araib Shádach
- Na Stáit Aontaithe

(3+3m)

(d) Dhá cheann díobh seo:

- scáileáin teilifíse ar gach suíochán
- caifé féinseirbhíse
- inrochtana do dhaoine beagluaineachta

(3+3m)

Ceist 4. EL MEJOR ACEITE DE OLIVA DEL MUNDO ES ESPAÑOL

(25 marc)

(a) Dhá cheann díobh seo:

- is fearr ar domhan
- blas dian
- 100% nádúrtha
- i mbuidéal bán
- costas €15 air

(3+3m)

(b) Dhá cheann díobh seo:

- siopaí leabhair
- siopaí ilranna
- suíomh gréasáin
- bialanna réalta Michelin

(3+3m)

(c) Ceann amháin díobh seo:

- mar gheall ar a dhath buí - óir
- an tábhacht atá aige do gheilleagar na Spáinne

(3m)

(d) Dhá cheann díobh seo:

- cabhraíonn sé le díleá
- (is féidir leis) colaistéaról san fhuil a laghdú
- (is féidir leis) cabhrú le meáchan a rialú

(3+3m)

(e) Dhá cheann díobh seo:

- cócaireacht
- an craiceann/an ghruaig a hiodráitiú
- leigheas (nádúrtha) ar thinneas fiacaile

(2+2m)

Ceist 5. ENCANTO: LA PELÍCULA DE DISNEY

(40 marc)

(a) An áit: sa phictiúrlann (El Capitán) in Los Angeles

An uair: 3^ú Samhain 2021

(4+4m)

(b) Dhá cheann díobh seo:

- (i bhfolach) i sléibhte na Colóime
- i dteach draíochta
- in áit iontach (darbh ainm) Encanto

(4+4m)

(c) Dhá cheann díobh seo:

- is í an t-aon duine sa teaghlach gan cumhachtaí speisialta
- cailín
- 15 (bliana d'aois)
- caitheann sí spéaclaí
- mór an spórt í
- ceanúil

(4+4m)

(d) Tá an-áthas uirthi bheith páirteach sa scannán mar is Colómach é a hathair

(4m)

(e) Go bhfuil gach rud indéanta má chreidtear i ndraíocht

(4m)

(f) Dhá cheann díobh seo:

- éagsúlacht
- traidisiúin
- muintir (na Colóime)

(2+2m)

(g) Ceann amháin díobh seo:

- bhuaigh sé Grammy don albam Laidine is fearr
- is é an chéad amhránaí Colómach a bhuaigh Grammy

(4m)

ROINN B (60 MARC)

Caithfear na freagraí uile a scríobh i Spáinnis.

Ní mór d'iarrthóirí tabhairt faoi:

1. LITIR / R-PHOST agus ceann amháin de 2.(a) NÓTA nó 2. (b) IONTRÁIL DIALAINNE.

C. 1. LITIR: (40 marc)

Tá **cúig** phointe le cur in iúl. Ceadaiġh **8** marc ar a mhéad do gach ceann díobh.

(Is féidir 0-8 marc a bhronnadh ar gach mír.) Má fhreagraítear níos mó ná cúig phointe, marcáil gach ceann agus bronn na marcanna ar na **cúig** pointí is airde scórála.

(5 x 8m = 40 marc)

An aidhm chumarsáide comhlíonta.

Leibhéal maith sa stór focal. Tá an briathar(na briathair) ceart.

7 – 8 marc

An aidhm chumarsáide comhlíonta a bheag nó a mhór

Leibhéal sách maith sa stór focal. An briathar/na briathra ceart den chuid is mó.

5 – 6 mharc

Roinnt den aidhm chumarsáide comhlíonta.

D'fhéadfadh go mbeadh roinnt earráidí ann.

3 – 4 mharc

Is féidir aidhm chumarsáideach éigin a bhaint as.

1 – 2 mharc

Níl aon aidhm chumarsáide comhlíonta.

0 marc

C.2. (a)NÓTA C.2. (b)IONTRÁIL DIALAINNE (20 marc)

Na marcanna le roinnt ar an tslí chéanna i ngach cás.

Tá **ceithre** phointe le cur in iúl. Ceadaiġh **5** marc ar a mhéad do gach ceann díobh. (Is féidir 0-5 marc a bhronnadh ar gach mír.) Má fhreagraítear níos mó ná ceithre phointe, marcáil gach ceann agus bronn na marcanna ar na **ceithre** phointe is airde scórála.

(4 x 5m = 20 marc)

Teachtaireacht curtha in iúl go hiomlán, gan aon earráidí gramadaí ann.

5 mharc

Tá an teachtaireacht curtha in iúl a bheag nó a mhór, le roinnt earráidí gramadaí.

4 mharc

Tá an teachtaireacht sothuigthe i bpáirt.

3 mharc

Is féidir ciall éigin a bhaint as an teachtaireacht.

2 mharc

Cuid an-bheag den teachtaireacht curtha in iúl.

1 mharc

Níl an teachtaireacht curtha in iúl.

0 marc

TRAIL CHLUASTUISCEANA: (100 MARC)

Ní mór na freagraí uile a scríobh i nGaeilge. Má fhreagraítear an tástáil cluastuisceana ar fad i Spáinnis: marcáil de réir na Scéime Marcála agus bronn leath na marcanna a fuarthas.

1. Anuncio – CURSOS DE SURF EN CÁDIZ

4 + 4 + (2+2+2) mharc = 14mharc

- (a) Níos mó ná fiche (4m)
- (b) Lóistín (4m)
- (c) Trí cinn de: - Béarla / Spáinnis / Fraincis / Gearmáinis (2+2+2m)

2. Diálogo - ENTREVISTA CON PILAR RAMÍREZ, TRADUCTORA

(2+2) + 4 + (4+4) mharc = 16 mharc

- (a) Dhá cheann díobh seo:

-samhlaíocht
-eachtra
-uafás (2+2m)

- (b) (v) liosta comhábhar (4m)

- (c) Dhá cheann díobh seo:

- éiríonn sí
- gléasann sí í féin
- breathnaíonn sí ar a ríomhphost
- oibríonn sí
- déanann sí aclaíocht (4+4m)

3. Diálogo - HABLANDO CON EL COCINERO, KARLOS ARGUIÑANO

4+ 4 + 4 mharc = 12 mharc

- (a) Is sine (4m)
- (b) Thosaigh sé a chlár teilifíse (4m)
- (c) (v) táirgí úra a cheannach (4m)

- 4 Descriptivo – EL FESTIVAL DEL FUEGO**
4 + (2+2) + (2+2) mharc = 12 mharc
- (a) An chéad seachtain i mí Iúil (4m)
- (b) Dhá cheann díobh seo:
 - cultúr
 - stair
 - tíreolaíocht (2+2m)
- (c) Dhá cheann díobh seo:
 - ceol
 - damhsa
 - ceardaíocht (2+2m)
- 5. Descriptivo – LA CHOCOLATERÍA SAN GINÉS**
4 + 4 + (4 +4) mharc = 16 mharc
- (a) 1894 (4m)
- (b) (V) bricfeasta (4m)
- (c) Dhá cheann díobh seo:
 - amhránaithe
 - aisteoirí
 - tarbhchomhraiceoirí
 - uachtaráin (4+4m)
- 6. El Tiempo**
6 + 4 + 4 mharc = 14 mharc
- (a) An Mháirt, 17^ú Aibreán (6m)
- (b) Is airde: 15 (chéim) Is ísle: 4 (chéim) (4m)
- (c) Ceann amháin díobh seo:
 - grian
 - spéir ghlan (4m)

7. Una Noticia – BARRIO SÉSAMO

4 + (2+2) + 4 + 4 mharc

= 16 mharc

(a) Gorm

(4m)

(b) Dhá cheann díobh seo:

- siopaí bróg
- siopaí poitigéara
- bácúis
- búistéirí

(2+2m)

(c) (níos mó ná) 50

(4m)

(d) (V) na lámha a ní

(4m)

14 + 16 + 12 + 12 + 16 + 14 + 16

= 100 marc

AGUISÍN A hAON

COMHRÉITIGH RÉASÚNTA & SCÉIM MARCÁLA MIONATHRUITHE

Cuirtear scéim marcála mhionathraithe i bhfeidhm ar an obair a chuireann iarrthóirí isteach ar deonaíodh ceann amháin nó níos mó de na socruithe seo a leanas dóibh:

- *leagan taifeadta d'obair scríofa.*
- *Úsáid ríomhaire agus seiceálai litrithe air.*
- *Úsáid scríobhaí.*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach.*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh an litriú agus an ghramadach acu a tharscaoileadh, ní ghearrfar pionós i réimsí gramadaí áirithe. Agus obair na n-iarrthóirí seo á meas cuirfear scéim marcála mionathraithe i bhfeidhm.

Triail Éisteachta

Is i nGaeilge a fhreagraítear an chuid seo den pháipéar agus, dá bhrí sin, níl aon teoracha speisialta i bhfeidhm mar ní ghearrtar pionós ar mhílitríú ná ar earráidí gramadaí sa scéim marcála chaighdeánach.

Roinn A

Maidir le Ceist 1, a freagraíodh i Spáinnis, ní ghearrfar pionós ar earráidí litrithe agus gramadaí.

Roinn B

Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar ghnáthnós ach ní ghearrfar pionós ar earráidí litrithe agus gramadaí.

Leathanach Bán

Leathanach Bán

